AYUNTAMIENTO DE LA CENDEA DE OLZA

OLTZA ZENDEAKO UDALA

ORORBIA

(Navarra) (Nafarroa)

Jon Ander Mendinueta Ochotorena (1 de 2)
SECRETARIO-INTERVENTOR
Fecha Firma: 10/07/2020
HASH: d3a00c3b97a221186b451c325f56be72

MOISÉS GARJÓN VILLANUEVA (2 de 2)
ALCALDE
Fecha Firma: 13/07/2020
HASH: 04de95bd1c26a2ccb853dd9532899a17

JON ANDER MENDINUETA OCHOTORENA,

Oltza Zendeako Udaleko Idazkariak / Secretario del Ayuntamiento de Cendea de Olza

ZIURTATZEN DUT / CERTIFICO

2020ko ekainaren 25ean Udalak egin zuen Osoko Bilkuran, ondoren osoki idatzirik doan akordioa onetsi zuen:

Que en la sesión que el Pleno del Ayuntamiento celebró el día 25 de junio de 2020 se adoptó el acuerdo cuya parte dispositiva dice así:

6. PROPOSICIÓN DE ALCALDÍA: APROBACIÓN "DECLARACIÓN INSTITUCIONAL 28J DÍA INTERNACIONAL DEL ORGULLO LGTBI"

Vista la "Declaración institucional 28J Día internacional del orgullo LGTBI".

El Pleno, ACUERDA:

PRIMERO: Aprobar la "Declaración institucional 28J Día internacional del orgullo LGTBI".

Declaración institucional - 28J Día Internacional del Orgullo LGTBI

El 28 de junio de 1969 en el barrio neoyorquino del Village, Sylvia Rivera y Marsha Johnson, junto a tantas otras, emprendieron una lucha por la liberación sexual hartas de la persecución y el maltrato de las fuerzas de seguridad. Este evento, conocido como Stonewall, marcó un antes y un después en la lucha de las personas LGTBI.

Desde entonces el 28 de junio se celebra el Día Internacional del Orgullo LGTBI: un día de reivindicación y lucha de todas aquellas disidencias de género, sexuales y afectivas que a día de hoy siguen enfrentándose al odio y la falta de derechos.

En este momento histórico que estamos viviendo debido a la pandemia del Covid-

Adierazpen instituzionala – Ekainak 28, LGTBI Harrotasunaren Nazioarteko Eguna

1969ko ekainaren 28an, New Yorkeko Village auzoan, Sylvia Rivera eta Marsha Johnson, beste pertsonekin batera, poliziaren aldetik jasaten zuten jazarpena eta xantaiaren aurrean matxinatu ziren eta askatasun sexualaren aldeko borroka hasi zuten. Gertakari hau Stonewll bezala ezagutzen dugu.

Stonewalleko geratarien geroztik ekainaren 28an LGTBI Harrotasunaren Nazioarteko Eguna ospatzen da: borroka disidente luzea eta egindako lorpenak ospatzeko eguna da, baita eskubideen eremuan aurrerantz egiteko falta den guztia aldarrikatzeko eguna ere.

Covid-19aren pandemiaren ondorioz, une historiko aparta bizi dugu eta mundua

Cód. Validación: ADNEZ6LJD3R3M7R9MRYNMA36N | Verificación: https://ayuntamientoolza.sedelectronica.es/
Documento firmado electrónicamente desde la plataforma esPublico Gestiona | Página 1 de 3

19, el mundo ha sufrido una fuerte sacudida que ha hecho tambalearse todos los cimientos de la vida social. Sin embargo, algunas cosas parece que no cambian. En esta “nueva normalidad” la población LGTBI, como disidentes a la norma que impone nuestro modelo social, siguen sufriendo discriminación y exclusión. La gestión general de la crisis sigue invisibilizando las realidades y necesidades de los colectivos más vulnerables entre los que se encuentran las personas LGTBI.

astindua izan da, gure bizimoduak hankaz gora jarriz. Hala ere, gauza batzuk ez dira aldatu. “Normaltasun berri” honetan, LGTBI pertsonak, gure gizarte-ereduak ezartzen duen arauarekiko disidenteak direnak, diskriminazioa eta bazterkeria jasaten jarraitzen dute. Krisis honen gestio orokorra LGTBI pertsonen beharrak eta errealitateak ez ditu kontuan hartzen.

El confinamiento ha generado impactos negativos específicos en las personas LGTBI y realidades que ya existían antes de la pandemia se han visto reforzadas: hogares hostiles, problemas para el acceso a los servicios de salud específicos, empeoramiento de la salud mental… Así mismo, esta realidad de exclusión, precariedad y discriminación multiplica sus efectos negativos cuando tenemos en cuenta otras características como la edad, la clase, la raza o la situación administrativa.

Konfinamenduak eragin negatibo espezifikoak ekarri ditu LGTBI pertsonentzat, eta pandemiaren aurretik zeuden errealitateak puztu egin dira: seguruak ez diren etxeetan bizi behar izatea, osasun-zerbitzu espezifikoetara iristeko arazoak, beren osasuna okertu egin da… Halaber, bazterkeria, prekarietatea eta diskriminazioa direla eta, ondorio negatiboak biderkatu egiten dira, adina, klasea, arraza edo egoera administratiboa bezalako beste ezaugarri batzuk kontuan hartzen ditugunean.

Desde las entidades locales, tenemos la responsabilidad de garantizar todos los derechos para todas las personas y tener en cuenta las realidades y necesidades diversas de toda la población. En estos momentos la crisis sanitaria no puede ser una excusa para dejar a nadie atrás, ahora, tenemos la posibilidad de redefinir la “nueva normalidad” para que todas las personas quepamos en ella y para poder avanzar hacia una sociedad más respetuosa, justa, digna y libre.

Erakundeetatik pertsona guztientzako eskubide guztiak bermatzeko erantzukizuna dugu, eta kontuan hartu behar ditugu pertsonen errealitate eta behar anitzak. Covid-19aren garaian ezin dugu inor atzean utzi eta oraindik garaiz gaude “normaltasun berri” hori birdefinitzeko eta jendarte errespetuzkoago, justuago, duinago eta askeago baterantz aurre egiteko.

Por eso, este 28 de junio queremos conmemorar la larga e incansable lucha de tantos colectivos y personas LGTBI que siguen siendo ejemplo de resistencia y determinación. Así mismo, queremos reiterare el compromiso político de este Ayuntamiento con los derechos de las

Horregatik, ekainaren 28 honetan aitortu nahi dugu LGTBI kolektibo eta pertsona ugariren borroka luze eta ordainezina, garai zail hauetan, pertsonen eta gure herriaren emantzipaziorako erreferente direla erakusten jarraitzen dute.
Era berean, Oltza Zendeako udalak

Cód. Validación: ADNEZ6LJD3R3M7R9MRYNMA36N | Verificación: https://ayuntamientoolza.sedelectronica.es/
Documento firmado electrónicamente desde la plataforma esPublico Gestiona | Página 2 de 3

personas LGTBI, todos los días del año. Más allá de las declaraciones, nuestro compromiso debe reflejarse en políticas concretas, con sus respectivos recursos humanos, técnicos y económicos: políticas que deben ser consensuadas con representantes y expertas de los movimientos feministas y LGTBI.

Hacemos un llamamiento a la población a participar en las acciones que sean convocadas por los movimientos LGTBI y feministas.

LGTBI pertsonen eskubideekin urteko egun guztietan duen konpromiso politikoa berretsi nahi dugu. Adierazpenetatik haratago, gure konpromisoa politika zehatzetan islatua behar da, bakoitzak bere giza baliabide, baliabide tekniko eta ekonomikoekin.

Herritarrei dei egiten diegu LGTBI mugimenduak eta mugimendu feministak deitutako ekintzetara parte har dezaten.

SEGUNDO: Su difusión en los medios habituales del Ayuntamiento y dar traslado de la misma al Instituto Navarro para la Igualdad- Nafarroako Berdintasunerako Institutua; a Kattalingune Nafarroa; y a la FNMC.

Eta horrela jasota gera dadin, eta alkateak ontzat emanik, ziurtagiri hau luzatzen dut, Oltza Zendean, elektronikoki sinatzen den datan

Y para que conste, expido la presente, con el visto bueno del Sr. Alcalde-Presidente, en Cendea de Olza, a la fecha de la firma electrónica

Alkatea / El Alcalde,
Moisés Garjón Villanueva

Idazkaria / El Secretario
Jon Ander Mendinueta Ochotorena

Cód. Validación: ADNEZ6LJD3R3M7R9MRYNMA36N | Verificación: https://ayuntamientoolza.sedelectronica.es/
Documento firmado electrónicamente desde la plataforma esPublico Gestiona | Página 3 de 3